

**Cwentoo' ts'a<sup>n</sup> na  
tiñe'cats'aa ts'iaa<sup>n</sup>**  
**El cuento de una persona  
que no quería trabajar**



**Cwentoo' ts'a<sup>n</sup> na  
tiñe'cats'aa ts'iaa<sup>n</sup>**

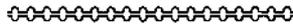
**El cuento de una persona  
que no quería trabajar**

**relatado por  
Onésimo Guzmán Concepción  
e ilustrado por  
Florentino Onofre Martínez**

Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
en coordinación con la  
Secretaría de Educación Pública  
a través de la  
Dirección General de Educación  
Extraescolar  
en el Medio Indígena  
México, D.F.  
1977

## Introducción

Nacjoo' tsonwaa teiljeii chiuu tyotjom cwii ts'a<sup>n</sup> tsjoom Suljaa' na jndyu Onésimo Guzmán Concepción quia na cachjooñê. Cwit'maa<sup>n</sup>ndyena ljoon ñ'e<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> saa jom nchquee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> na nnts'aa<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup>. Jo' chii seinei<sup>n</sup> tsotyee<sup>n</sup> cwii cwento na nnteijndeina' jom nntsei'nqo<sup>n</sup>'q<sup>n</sup> chiuu jndei'na' cats'aa ts'a<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> cha nnuqiom 'na<sup>n</sup> na maca<sup>n</sup>'na' Nacjoo' tsonwaa teiljeii cwento'ñee<sup>n</sup>.



En este librito está escrito lo que le sucedió al señor Onésimo Guzmán Concepción de Xochistlahuaca, Gro. cuando era niño y estaba limpiando caña con su papá. Como tenía flojera de hacer ese trabajo su papá le contó un cuento para que entendiera la necesidad de trabajar para conseguir las cosas más necesarias de la vida. Enseguida está escrito el cuento.

primera edición

Una Persona Que No Quería Trabajar  
en amuzgo de Guerrero  
y en español

76-074 México, D.F. 5C  
1977

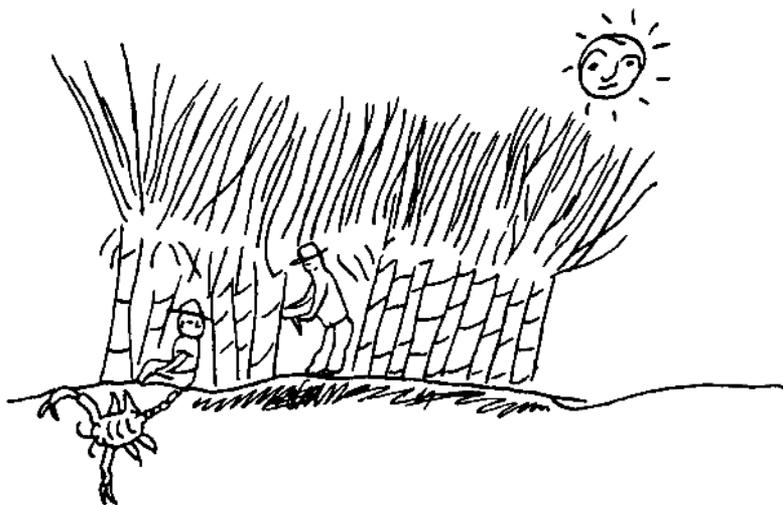
## Cwentoo' ts'a<sup>n</sup> na tiñe'cats'aa ts'iaa<sup>n</sup>



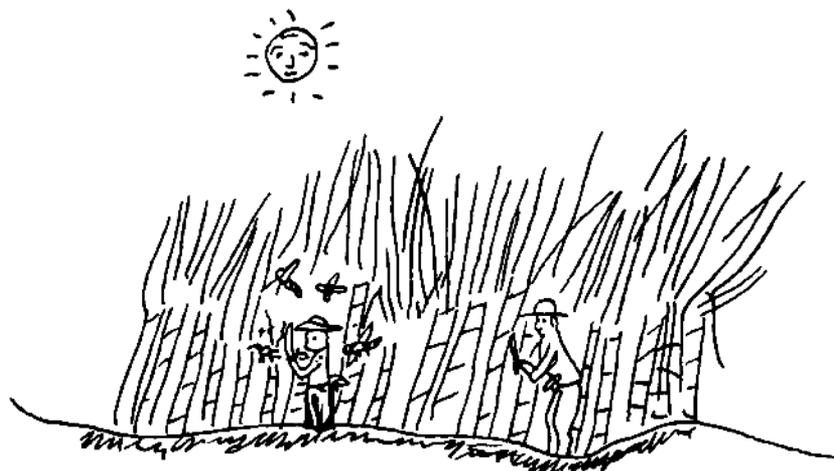
Cwii xuee'ñee<sup>n</sup> cwil'aayâ ts'iaa<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup> tsotyâ.  
Saayâ, tyot'maa<sup>n</sup>ndyô ljo. Ndo' tyom'aa<sup>n</sup>ya na jee<sup>n</sup>  
nchquee<sup>n</sup>ya na m'maa<sup>n</sup>ndyô ljo ee quia na jnda  
teijmei<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> chee<sup>n</sup> ntyuu ljo.

Saa chiuu ntyjiiya nnts'aa, nchaa' matsa'ntjomndyô  
che<sup>n</sup>ncô. Tsotyâ matsa'ntjoom ja. Meii<sup>n</sup> na jndei'na'  
maxje<sup>n</sup> nntsaayâ na n'l'aayâ ts'iaa<sup>n</sup> Ndo' na jnda  
teijmei<sup>n</sup> je', jnda teichee<sup>n</sup> ntyuu, jee<sup>n</sup> ndyaa'  
nchquee<sup>n</sup>ya mach'ena'.

Ndo' na ch'eeñ'e<sup>n</sup>na' to'a na ma'maa<sup>n</sup>ndyô ljo.  
Ñequii'che<sup>n</sup> chjoo chjoo wa'catya<sup>n</sup>ya ma'maa<sup>n</sup>ndyô ljo.



Xcwe sei'nt'eiya tco' cwii catsjo ntoom. S'aañ'e<sup>n</sup>na'  
tjawicandi' na tquee<sup>n</sup>ndyo. Jna<sup>n</sup>na' na manquiena' ja,  
ndo' tjatseiquee<sup>n</sup>na' ja.



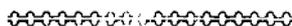
Tibioche<sup>n</sup> jo' na matseiloo'ndyo na ljo' mamaa<sup>n</sup>'la xjo ntyuu ljo na matseiquiaya ntyuu majlui' calcuu lcoom. Ta'yo' ja. Seicanto'na' Jee<sup>n</sup> cwajndii tyowi'tei<sup>n</sup>ya ndo' tyotseicona' ja. La'ti' tjo<sup>n</sup>

Ndo' ñ'e<sup>n</sup> tsotyā na cwil'aayâ ts'iaa<sup>n</sup> Matsoom:

—Jee<sup>n</sup> jndye ljo' matjom' 'u! Jee<sup>n</sup> cwita' quioo' 'u! Chiuuti ljo' na nchque<sup>n</sup>!. Maxje<sup>n</sup> mantyiina' quia na nchque<sup>n</sup>! cwii ts'iaa<sup>n</sup> na nntsa' tineinco ts'om', tixcwee' ts'om', maxje<sup>n</sup> wi' nntjom', maxje<sup>n</sup> tis'la, ch'eeñ'e<sup>n</sup>na' Jo' chii 'u majo' na matjom' nmei<sup>n</sup>

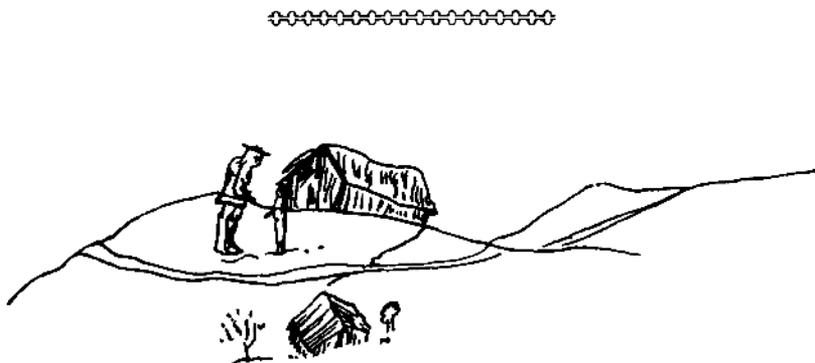
—Saa nt'iaa'ndyu' —matsoom—. Xuee na wja'm'aa<sup>n</sup> tsjoomnancue, chiuu nntsa'yu' na ticatsa' ts'iaa<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> jndei'na', meii<sup>n</sup> na wi', meii<sup>n</sup> na jndyaa', meii<sup>n</sup> na taa, meii<sup>n</sup> na ntquioo, mei<sup>n</sup>chiuuche<sup>n</sup>, maxje<sup>n</sup> ts'iaa<sup>n</sup> nntsa' quia jo' nljei' na nlcwa'

—Ja —matsoom— meii<sup>n</sup> na cwe' tsa<sup>n</sup>jñee<sup>n</sup>! ja, tijoom ñeteic'uaa ñ'loom cantyja na tsaawijnda'yo' oo ¿aa waa cwii joo cwindye'yo'? oo ¿aa jndye'yo' na waa ñ'loomya na mach'uāya 'naa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>? Meii<sup>n</sup> na wi' ndo' meii<sup>n</sup> na want'iaandyo tjaa'na<sup>n</sup> Tiquits'aa na ljo' Tyoot'uiya 'naa<sup>n</sup> nn'a<sup>n</sup>. Meii<sup>n</sup> na quilue nn'a<sup>n</sup> noo<sup>n</sup> catseijomndyo ñ'e<sup>n</sup>ndyena na nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup>ñee<sup>n</sup>, saa tiquits'aa na ljo'. Jo' chii 'o calatiuu'ya'yo' na nl'a'yo' chjoowi' ts'iaa<sup>n</sup> na nl'ue'yo' na nlcwa'yo' Ee mayuu'che<sup>n</sup> jndei'na' na nl'ue' na nleil'uee'ndyu'.

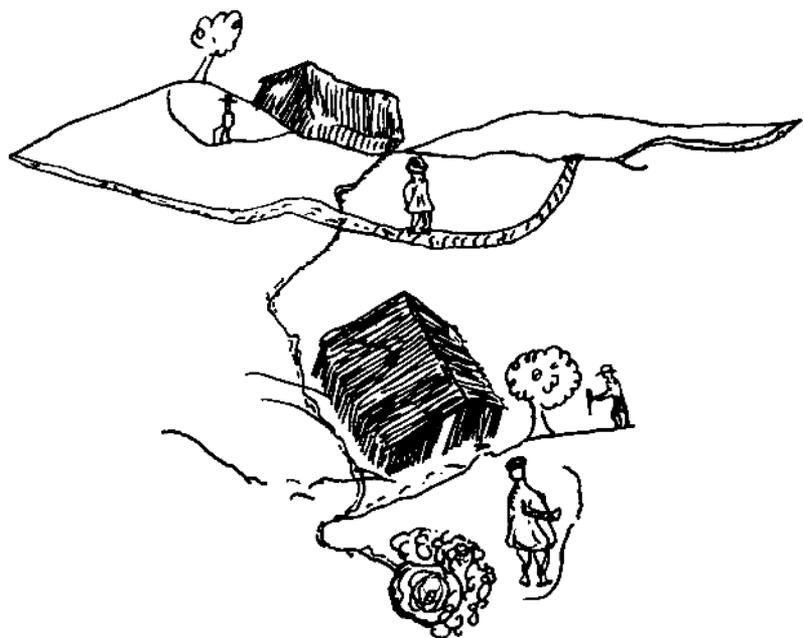


Jnda ntycwii na chjoo chjoo matseiloo'ñê ñ'e'ndyo  
tjaljoya ts'oom. Chii tōō'ō' na seineii' cwii cwentō.  
Matsoom:

—Nntseing<sup>n</sup>ya cwii cwentowaa nndi', nnt'iaa aa  
nnteijndeiiina' 'u, cha na nntsei'no<sup>n</sup>' chiuu nntsa'yu',  
chuu nnc'oom'yu'



Tyom'a<sup>n</sup> we ndyeñee<sup>n</sup>' 'ndyoo nato t'ma<sup>n</sup>. Ndo' na  
jee<sup>n</sup> ya ñ'oom joona, tsompaandyena. M'aa<sup>n</sup> cwii  
ti'ñee<sup>n</sup> cwii ntyjaa' nato ntyja ya. Cwiiche<sup>n</sup> cwii ti'ñee<sup>n</sup>  
m'aa<sup>n</sup> cwiiche<sup>n</sup> ntyjaa' nato. Manndyo manndyoche<sup>n</sup>  
m'a<sup>n</sup>na jo' jo'. Candaā'ndyena, m'a<sup>n</sup> lcuuna. Maxje<sup>n</sup> ya  
m'a<sup>n</sup>na. Cwe' na jndei ndyaa' jñee<sup>n</sup>'ndyena. Maxje<sup>n</sup>  
tiñe'call'ana ts'iaa<sup>n</sup>. Tjaa ljo' call'ue n'omna. Meii<sup>n</sup> na  
nl'ue ts'a<sup>n</sup> tsa<sup>n</sup>ntjom joona maxje<sup>n</sup> tiñe'c'loona ts'iaa<sup>n</sup>  
tsa<sup>n</sup>ntjom.



Ndo' luaa s'aana' cwii xuee'ñee<sup>n</sup> Tyjēe' cwii welo tquieeñe na m'aa<sup>n</sup> ti' na m'aa<sup>n</sup> ntyjaa' 'ndyoo nato ntyjaya. Matso welo'ñee<sup>n</sup>:

—Ndyoo w'aa, 'ndaa.

—Ndyo', ta —cwiluena—. Jee<sup>n</sup> ndyaa' jnda tmaa<sup>n</sup> ma'noom'

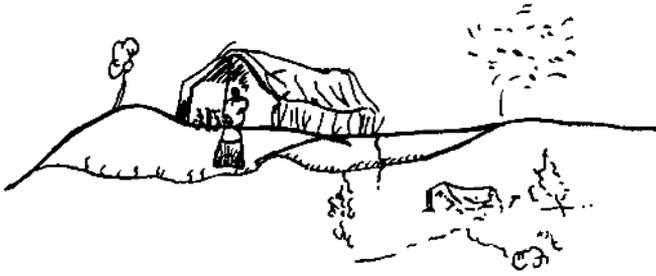
—Aa mayuu' —matsoom.

—¿Chiuu nl'aayoo? —matso welo'ñee<sup>n</sup>—.

Teijndei'yo' w'a'yo' nntsōya.

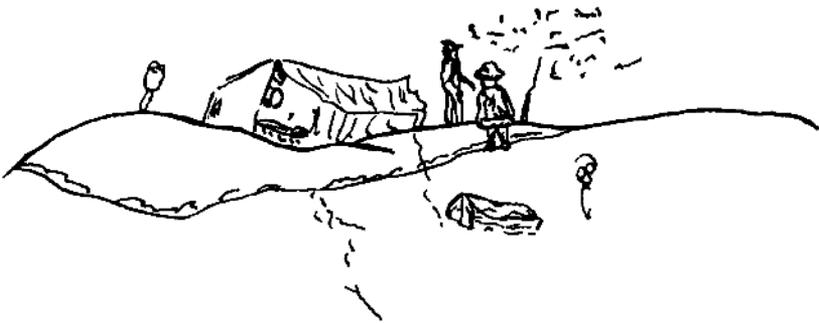
—Aa ya —cwiluena.

Maxje<sup>n</sup> tquiana w'aana, tajñee<sup>n</sup>. Tquiana ts'oom na nncwacatyee<sup>n</sup>. Tjacjom. Ntyja cwii chetsja' 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>



nquiaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na ñjom 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na maleichom. Tei'ñoom juuna', tquee<sup>n</sup> juuna' tyuaa. Too<sup>n</sup>'o<sup>n</sup> teinchoom s'om 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na ñjom ts'om chetsja'ñee<sup>n</sup> Mayuu'che<sup>n</sup> na jndye s'om ñjom na cwint'iaana na maleichuu welo. Tyocunchoom, tyocunchoom, tyocunchoom s'om 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

Jnda jnda teinchoom joona', s'laannaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> tmaa<sup>n</sup>' joona', tiom joona' ts'om chetsja' 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, seiwee<sup>n</sup> Jnda seijndaa'ñê tjacuaa<sup>n</sup>, tsom na m'a<sup>n</sup>na.



Juu ti' na waa' jndei ndyaa' quee<sup>n</sup> ts'oom jnda nt'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na teincho welo s'om na maleichuu tsa<sup>n</sup>'ñee<sup>n</sup> Tsoom nnom scoom'm:

—¿Chiuu nl'aayoo? Cwa cja'tsei'candii' tsompaaya

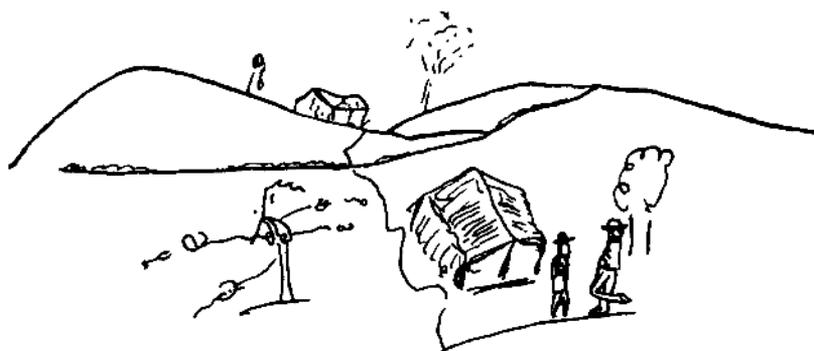
la'ñe<sup>n</sup>, ee majnda ñet'maa<sup>n</sup>yâ quioñê, xe<sup>n</sup> waa cwii na nntsjoq nnoom maxje<sup>n</sup> nntseijomñê ñ'e<sup>n</sup>ndyo. Jo' je' jo' je' jnda tue'cañoom xje<sup>n</sup> Xe<sup>n</sup> jaa tinquiaaya mas'om 'naa<sup>n</sup>ya nmei<sup>n</sup>'

—Cwa —matsoom—, cja'tsei'candii' tsompaaya 'io tsaayâ, tsaacwi'ndoo'â welom'aa<sup>n</sup>' nato, nntjeii'â s'om 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> Cwa cja'catsu' nnom tsompaaya.

—Jee<sup>n</sup> 'u ndyaa' jnaa<sup>n</sup>'a —matso scoom'm—. Jee<sup>n</sup> ndyaa' nquia. Jee<sup>n</sup> chjoo ts'oq<sup>n</sup> na nmeii<sup>n</sup>' matsei'tiuu' Xe<sup>n</sup> na tinquiaa welom'aa<sup>n</sup>' s'om 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> ¿chiiu nl'a'yo'yo'? ¿Aa nchii nl'a'yo' nawi' ñ'e<sup>n</sup>ñê oo nlacue'yo' jom? Ja jee<sup>n</sup> nquia —matso scoom'm.

—Tiyuu' —matsoom—, cja'.

—Aa nncu' cja' m'aa<sup>n</sup> tsompaaya.



Aa seitiuu ti'ñee<sup>n</sup> tja nque<sup>n</sup> na m'aa<sup>n</sup> tsompaana. Tue<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>. Matsoom nnom tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:

—Jee<sup>n</sup> 'u tsompa ndyaa' t'ma<sup>n</sup> naya mant'ia  
—matsoom—. Tyjee' cwii welo w'aya. Ndyaa' jndye  
s'om maleichom. Jo' na matsjoō, tsompa, aa titseitiuu'  
nncjaaya 'io nncjaacwi'ndoo'a jom nato, nmei<sup>n</sup>' mas'om  
'naa<sup>n</sup>ya nmei<sup>n</sup>'. Xe<sup>n</sup>jnda ñequio s'ommei<sup>n</sup>' nl'aa ts'iaa<sup>n</sup>.  
Ndo' 'u waa lochom', lochom casquiyo, nncjaañ'oom'  
juuna' 'io.

Tso ti'ñee<sup>n</sup> nnom tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>:

—Jee<sup>n</sup> 'u tsompa jnda' tiñe'cjo ja. Ja maxje<sup>n</sup> jnda  
ljoya ts'oo<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> jñee<sup>n</sup>'ndyo, meii<sup>n</sup> na wi' m'aa<sup>n</sup>, cuaa  
na nchii na wi' m'aa<sup>n</sup>ya. Ljoo m'aa<sup>n</sup>. Ljoo maxje<sup>n</sup> ya  
jnda ljeiya m'aa<sup>n</sup>. Tjaa 'ñee<sup>n</sup> cotsa'ntjom ja.  
M'aa<sup>n</sup>ndyochā<sup>n</sup> ndo' je' na luaa' jocats'aa je' 'io cha  
nawi' mam'aa<sup>n</sup>. Jo' chii maxje<sup>n</sup> tiñe'cjo.

—Tiyuu', tsompa, catseitiuu'. ¿Aa nchii jnda  
ñet'maa<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyu' maxje<sup>n</sup> quia na nntsjoō na nljeiya  
yuu na ya nl'aa maxje<sup>n</sup> jo' nntseitiuu' nntseijomndyu'  
nl'aaya?

Matsonnda' tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> nnoom:

—Ja maxje<sup>n</sup> mayuu' tiñe'cjo ee na ndii jee<sup>n</sup> tia na  
ljo' nnts'aa ts'a<sup>n</sup>.

—Tiyuu', tsompa. Cwa catseitiuu' nncjaa.

—Jee<sup>n</sup> sa 'u tsompa maxje<sup>n</sup> wjaatooya. Jo  
ñ'e<sup>n</sup>ndyu' meii<sup>n</sup> cwe' tquia tquia jontyjo naxe<sup>n</sup>  
—matsoom—, cwe' na jotseijomndyo ñ'e<sup>n</sup>ndyu' cwe' ee  
mayuu' na tsompaya 'u. Jo' meii<sup>n</sup> ticats'aayana' ntyjii  
na ticjoya ñ'e<sup>n</sup>ndyu', jo' jo ñ'e<sup>n</sup>ndyu', wjaaya 'io.

—Aa ya, nnt'iaaya xe<sup>n</sup> na jnda tja welo, quia jo' mantyja nncwa<sup>n</sup>ya 'u, oo nnts'oo l'oo njom', oo nncwinoo<sup>n</sup> nncjaa.

Aa ya —matso tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>.

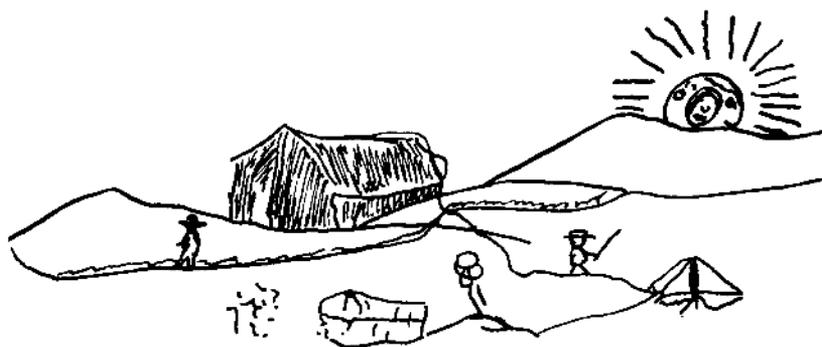
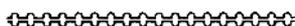


La'ti' jla'neiina bioche<sup>n</sup> na watsoo welo.

Teincoo cwitsjoom teintyja welo. Tei'ñoom chetsja' 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Teinchonnaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> s'om 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Jnda chii seiwennaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> jona' ts'om chetsja', jnda chii seintyjaañê juuna' nquiaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>

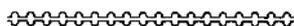
—Aa ya, 'ndaa —matsoom—, quian'ua'yo' na teijnde'yo' w'a'yo' na tso. Je' majjo —matsoom.

—Ya —cwiluena—. Ya xe<sup>n</sup> na mawja'



Tja welo. Jnda jnaa<sup>n</sup> na tjaa<sup>n</sup> majlui' ti'ñee<sup>n</sup>.  
Matsoom:

—Aa je' jnda tja welo majo m'aa<sup>n</sup> tsompaaya.  
C'oom'che<sup>n1</sup> cando' w'aaya. Nnt'iaa aa ndyaa' nnda  
ts'iaa<sup>n</sup> na cwitsaayâ.



Mateinoom m'aa<sup>n</sup> tsompaa<sup>n1a</sup><sup>n</sup>. Mas'aa<sup>n</sup> ty'oo  
nnom tsompaa<sup>n1a</sup><sup>n</sup>. Maxje<sup>n</sup> ty'ena. Tsompaa<sup>n1a</sup><sup>n</sup> maxje<sup>n</sup>  
tiñe'cjaa. Tsom nom tsompaa<sup>n1a</sup><sup>n</sup>:

—Ja<sup>n1</sup> 'u, tsompa, wja' ñ'e<sup>n</sup> lohom' 'U  
nntseina<sup>n1</sup>. Ja jo ñ'e<sup>n</sup> xjo. Maxje<sup>n</sup> nntseicwa'a xjo  
welom'aa<sup>n1</sup>

—Jee<sup>n</sup> sa 'u tsompa jee<sup>n</sup> ndyaa' t'ma<sup>n</sup> ñ'oom  
cwitii'ndyo xe<sup>n</sup> chiuu nnts'aayuuna', xe<sup>n</sup> ticjaacañjoom'  
Jo' chii ja, tsompa, na mayuu'che<sup>n</sup> matsjoo njom',  
cando' 'u ñ'oomwaa' xe<sup>n</sup> na chiuu s'aayuuna', ee ja  
maxje<sup>n</sup> tiñe'cjoo. Ndo' je' matseituu joñ'a<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyu',  
saa chjootindyo joteijndei, chjootindyo, nchii na nncjo  
na nnteijndei na nnts'aa yuu na l'ue ts'om' Maxje<sup>n</sup>  
cwe' na joñ'a<sup>n</sup> ñequia na t'ma<sup>n</sup> ts'om'

—Maxje<sup>n</sup> ya, tsompa. Cjaaya. Luaa' tjaa'na<sup>n</sup> chiuu  
nnts'aana' Mantyjii ja. Ja naqui ña nnts'aaya ts'iaa<sup>n</sup>  
Ja na jojndyaaya.





Majlui'na ty'ena. Tquiena cwii joo 'ndyoo nato tyomeindyuaandyena. Tyomei'ndoo'na welo. Tjaa na bio ty'ewindyuaandyena maluaa welo jnda teitquioo'ñê, jnda jlui'noom, majaawee'cañoom jona.

Majñoom' l'og<sup>n</sup> tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, juu tsa<sup>n</sup> na jna<sup>n</sup>jndyee na seitiuu ñ'oomwaa'. Matsoom:

—Tsompa, luaa' mandyo welo. Cwa catseits'iaa<sup>n</sup>'ndyu'.

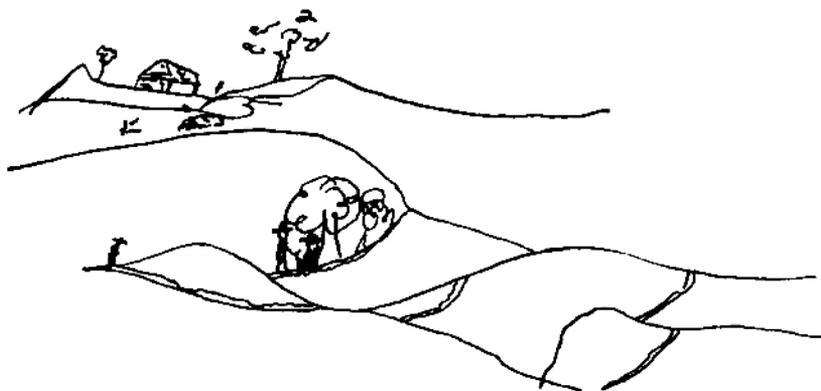
Aa maxje<sup>n</sup> seits'iaa<sup>n</sup>'ñê nque<sup>n</sup>, ee tsompaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> titseyu' na ljo' nl'ana. Nque<sup>n</sup> seits'iaa<sup>n</sup>'ñê jluee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> 'ndyoo nato, meintyjee<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> Saa tîcandaa ee nt'iaa' welo. Seiwe welo xquee<sup>n</sup> Nt'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>, matsoom:

—Cwa jee<sup>n</sup> ndyaa' cjeendyo' Cwa ljooche<sup>n</sup> mam'a<sup>n</sup>'yo'.

—Aa mayuu' —matsoom—, ljooche<sup>n</sup> mam'aa<sup>na</sup>ya.  
Lati' tîcandaa na nlacuee'na welo'ñee<sup>n</sup> Maxje<sup>n</sup>  
ticjaacañjoom' l'ana.

—Aa ya —matso welo—, nntjomndyö cwiiche<sup>n</sup>  
ndii' Ja maxje<sup>n</sup> majöya.

Tja welo.



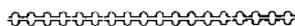
Jnda tja welo chii t'ma<sup>n</sup>nnda'na, matsoom:  
—¡Cjaa cwiiche<sup>n</sup> joo! tsompa. ¡Cjaa cwiiche<sup>n</sup> joo!  
Ee ja mantyjii waa cwiiche<sup>n</sup> joo yuu na ya, ljoo'  
cjaaya.

Jnda chii jndeiî ty'ena yuu na matso tsompaa<sup>na</sup>a<sup>n</sup>  
Tquiena jo' jo' Ty'emeindyuaandyena.

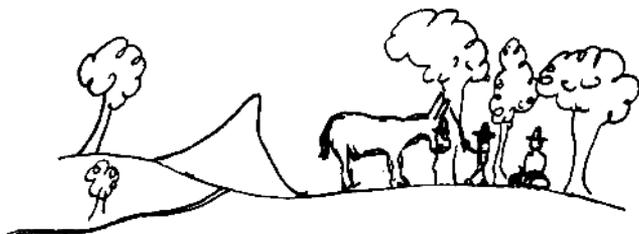
—Cwa —matsoom—, maxje<sup>n</sup> jo' ljoo je', tsompa.  
Ljoo je' tacwinom'na' Tantseindyaandyu'. Cwa  
—matsoom—, xje<sup>n</sup> na ja jonoo<sup>n</sup> quio xjo, 'u wja' quio

lochom. Maxje<sup>n</sup> catseina<sup>n</sup>!

—Aa nnt'iaa, tsonpa. Ja maxje<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> nchquee<sup>n</sup>,  
jee<sup>n</sup> nquia n'oommei<sup>n</sup>! Tiñe'cats'aaya. Saꞗ tinc'oom'  
ñoomtiu mañ'a<sup>n</sup> ñ'e<sup>n</sup>ndyu' na nñequia na t'ma<sup>n</sup> ts'om'  
mei<sup>n</sup> na ticats'aañ'a<sup>n</sup>ya yuu na l'ue ts'om'!



Tjaa na bio na ty'emeindyuaandyena, maluaañe  
welo, majnda tyjee'cañoom yuu na m'a<sup>n</sup>na. Ndo!  
mañoom' jliuna na jnda teicañoom'm joona.



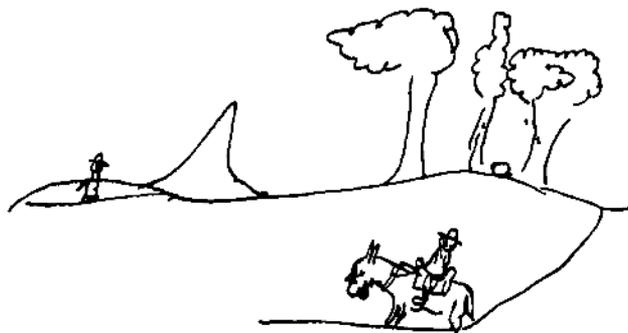
Juu ti' najndyee na matseitiuu nawi' na ñecats'aa  
tju'ñê ts'om nato na nntioom xjo welo'ñê<sup>n</sup> Quia jo'  
t'uui welo jom ndo' mañoom' seicwaque<sup>n</sup> welo jom na  
snom jom. Meintyjee' snom'ñee<sup>n</sup> je' T'maa<sup>n</sup>ñe  
snomjndyo, mayuu'che<sup>n</sup> na tañeyo', jee<sup>n</sup> ndyaa'  
neincoo'ñeyo'!

Matso welo nnom ti' na maxje<sup>n</sup> jee<sup>n</sup> tiñe'cjaa,  
matsoom:

—'U jndaaya —matsoom—, maxje<sup>n</sup> jee<sup>n</sup>  
tiñe'candyo', tquioo' nchque<sup>n</sup>, ncjo', tiñe'catii'ndyu'  
Jnda ljei' 'u nawi' na m'aa<sup>n</sup>!, jnda ljoya ts'om'.

Cja'lcwe' —matsoom—, cwe' tajom nntseijomndyu'  
 ñequio ts'a<sup>n</sup> na nntso njom' na luaa', cha'xje<sup>n</sup> na  
 t'ma<sup>n</sup>yo' ñequio tsompa' luaa' Tal'a'yo' na luaa'  
 Tijoom nntsa' na luaa' ee tis'a.

Ti'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> tic'oo<sup>n</sup> 'ndyoo welo, ee maxje<sup>n</sup>  
 nquia<sup>n</sup>a<sup>n</sup>, tiñe'cats'aa<sup>n</sup> na ljo' Tjalcwee<sup>n</sup>e<sup>n</sup> wa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>  
 Tjaa nawi' t'uiina' jom.



Chii teicaljoo welo cwii ta<sup>n</sup> liaa 'naa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> cjoo'  
 snomjndyo'ñee<sup>n</sup>, jnda'noom juuyo', tjaa<sup>n</sup> Chjoowi'  
 tjaa<sup>n</sup>. Tijndyeche<sup>n</sup> tjaa<sup>n</sup> Tjoomñê cwii tmaa<sup>n</sup> ti' caluee  
 na 'oona 'oocandãana 'na<sup>n</sup>, ñ'e<sup>n</sup> cha'na cwii qui oo  
 cha'na canchoo'we snom, quioo' na cho xuu, ndo' we  
 quioo' na ñ'ee<sup>n</sup> na taleicandãa n'l'a. Jnda' teijndyaayo',  
 jnda' tquiee'ndyeyo'



Cwilue caluee'ñee<sup>n</sup> nnom welo:

—'Uta welo, ¿yuu wja'yu'?

—Aa luaa jō.

—Jee<sup>n</sup> ndyaa' ya snom tsmei<sup>n</sup>!

—Aa mayuu'.

—Cwa catsei'tiuu' cajndaā' juuyo' nnc'oo<sup>n</sup>yâ.

—Jaa', tiñe'cajndaā' snom tsmāā<sup>n</sup>'a. Chiuu njndaā' snom tsmāā<sup>n</sup>'a, je' waljoo juuyo' Je' mateijndei'yo' ja. Tixocajndaā' snom tsmāā<sup>n</sup>'a.

—Tiyuu' welo. Xe<sup>n</sup> tiñe'cajndaā' snom tsmei<sup>n</sup>!, quia jo' hasta meii<sup>n</sup> cwe' na cateijndei'ya' juuyo' nntsaāñ'oo<sup>n</sup>yâ juuyo' na tsaayâ luaa'

—Macandato jo' —matso welo—, manndyo na nndaā' na nnteijndeiya juuyo' tsaāñ'om'yo' Saa ¿cwanti xuee cwitsa'yo'?

—Tsaayâ cha'na cwii ndyee chi' ndo' nlcwāā'â.

—¡Mabio, mabio cwitsa'yo'! —matsoom ndāāna.

—Saa nntioml'uaayâ, chiuu xje<sup>n</sup> na nntsu' na nncwantjomyo', maxje<sup>n</sup> nntioml'uaayâ xe<sup>n</sup> na nnteijndei' juuyo'

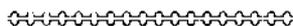
—Aa xe<sup>n</sup> ñecuaa —matsoom—. Saa m'maa<sup>n</sup>ya xueewaa, xuee na maqua<sup>n</sup> na nncwindō'a 'o ñjaa<sup>n</sup> tincwi'nom'yo' ñ'oom na nntsjoō. Nntsquie'yo' ñjaa<sup>n</sup>, nntsquie'ñ'om'yo' snom tsmāā<sup>n</sup>'a. Xe<sup>n</sup> na tue'yo', tue'yo' saa ñecuaa, cwa na tue'yo', saa xe<sup>n</sup> ndiiñ'e<sup>n</sup> juuyo' quia jo' nleinoo<sup>n</sup> cwenta juuyo'.

—Ya —cwilue caluee.

Maje'ndyo jndyocue xuu. We snom jndyocue xuu.  
Tuii na ñe'cwii xuu chuu snomjndyo, tjayo'

—Saa tincwinom'yo' —matso welo— xuee na  
cwiqaa<sup>n</sup>ya, xuee na cwi'maa<sup>n</sup>ya na nntsquie'yo' ñjaa<sup>n</sup>  
Jo' ljooncoñ<sup>n</sup> snom tsmāa<sup>n</sup>a.

—Ya —cwilue caluee—, tinc'oom' ñ'omtiuu.  
Tyle caluee. Tyleñ'omna snom.



Jnda ndyee chi' tja welo, tjacwinom'm na nncwjee'  
snom tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>



Mayuu' xuee'ñee<sup>n</sup> maxje<sup>n</sup> tquie'cañoom ti' caluee.  
Cwilue ti'ñee<sup>n</sup>:

—Jijo welo, ¿aa jnda tyje'?

—Aa jnda mam'aa<sup>n</sup>ya. Meindo'a ñ'oom na  
t'maa<sup>n</sup>ya.

—Aa cant'ia', tue' snom tsmei<sup>n</sup>!. Maxje<sup>n</sup> ticandaa  
nnts'aayo'.

—Jee jndoo'a —matso welo—. Nnt'iaa nnt'ia quioo'm'a<sup>n</sup>, ¿aa mayuu' na ljo'?

Tja welo ndioche<sup>n</sup> Nt'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> quioo' na meintyjee', cho xuu. Ljeii<sup>n</sup> snom tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup> Ñ'e<sup>n</sup>yo' Cwe' na jee<sup>n</sup> jndā t'añeyo' Jo' mayuu' tacuaayo' cha'xje<sup>n</sup> na waayo' quia tei'ñomna juuyo'

Jndā ljeii<sup>n</sup> snom tsmeii<sup>n</sup>'e<sup>n</sup>, matsoom:

—Ja<sup>n</sup> luaa snom tsmāa<sup>n</sup>'a.

Mato'ñoom caluee xuu snom'ñee<sup>n</sup> Macwiluena:

—Mayuu' na juuyo' Ya. Jndā ta'ljna<sup>n</sup> snom tsmei<sup>n</sup>'.

Mana tqiiana cwenta juuyo' nnoom.

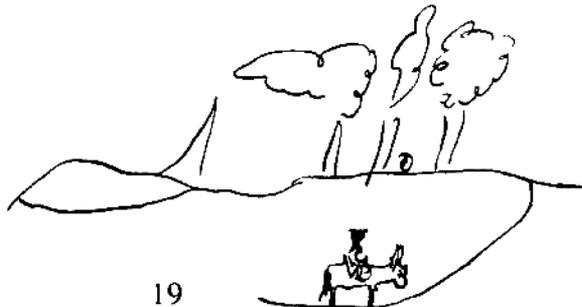
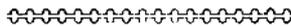
—Ndo' je' ¿chiiu xje<sup>n</sup> nncwantjomyo'?

—Lati nncwantjomyo'

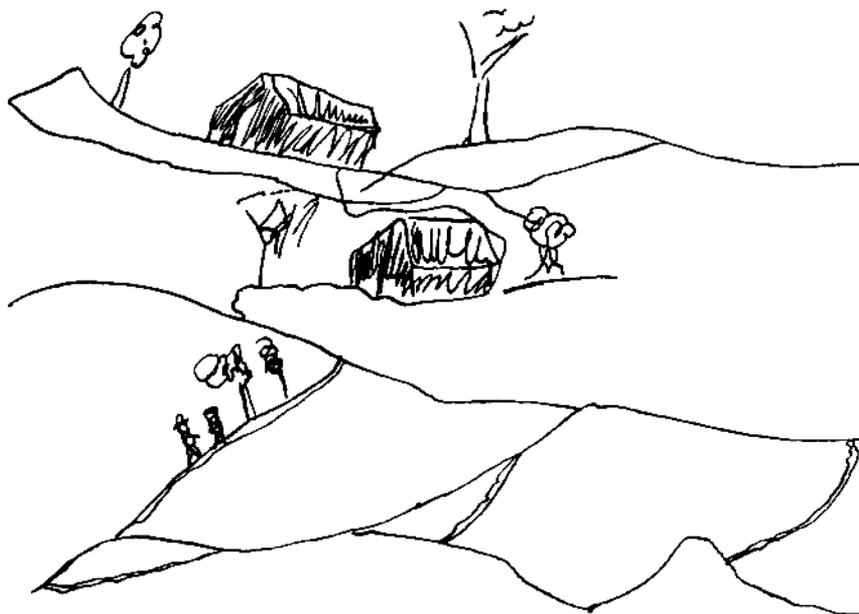
Tsoom chiiu xje<sup>n</sup>. Chii teincho caluee s'om. Jndā chii tqiiana cwenta s'om nnom welo na tantjom snom.

—Ya. Quianl'ua' welo —cwilue caluee— na teijndei'ya' snom tsmei<sup>n</sup>' saañ'oo<sup>n</sup>yâ. Mayuu' na ya, jee<sup>n</sup> t'ma<sup>n</sup> teijndeiyo' jâ.

—Tints'aa. Nchii cwe'yu tantjomyo' Ya tsa'to'yo', mati ja majonlcwā'a.



Teiljoonnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup> chjoowi' liaa naxe<sup>n</sup>! snom  
 tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup>. Jnda'noom juuyo' tjaa<sup>n</sup> Tue<sup>n</sup>e<sup>n</sup> yuu na  
 teindoo' ti'ñee<sup>n</sup> jom na ñe'cats'aa ti' nata' jom. Jo' jo'  
 jndyocue<sup>n</sup> snom tsmeii<sup>n</sup>e<sup>n</sup> Chii seicwaque<sup>n</sup>nnaa<sup>n</sup>a<sup>n</sup>



ti'ñee<sup>n</sup> na ts'a<sup>n</sup> Chii tyotseinei<sup>n</sup> nnom ti' tsoom:

—Jndaaya, ¿aa teijndya'?

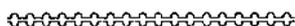
—Ta, teijndyaya.

—¿Ljo' tjom'?

—¿Ljo' tjo<sup>n</sup>? Jee<sup>n</sup> ñeteijndɔ'a ndo' jee<sup>n</sup> ndyaa' jaa'  
 xuu ñechɔ. Chɔ chɔ xuu yuu na ñeta'jndyaayâ. Bio  
 tyomeintyjaa'a. Ticwajndya na ntyjache<sup>n</sup>. Ndo' naxa<sup>n</sup>a  
 nioom tquiee'.

—Ya. Jndaaya —matsoom— je' ra candi' nntsjoō njom' tajom nntseitiuu' cha'xje<sup>n</sup> na seitiuu'. ¿Aa mando' je' chiuu jndei'na'? ¿Aa mando' chiuu jndyaa' na nncwantjom ts'a<sup>n</sup> s'om na nleil'uee'ñê, nncwantjom ts'a<sup>n</sup> na nlcwaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na nlquee<sup>n</sup>, chiuu na jom na nnc'loom? Ndo' 'u cwe' ñe'cwji'to' 'naa<sup>n</sup>' ts'a<sup>n</sup>. 'U cwe' ñe'cwil'uee'ndyu'to' jndyaa' 'naa<sup>n</sup>' ts'a<sup>n</sup>. Ndo' ¿aa mant'ia' chiuu jndei'na' nncwantjom ts'a<sup>n</sup> cwantindyo tsjo'ñjee<sup>n</sup>?

La'ti' ti'ñee<sup>n</sup> tquiaana' na jnda ntyjee<sup>n</sup> na ticjaacañjoom' ljo' s'aa<sup>n</sup>. Cwaa<sup>n</sup>ti t'ioom jnda jñee<sup>n</sup> ñ'loommei<sup>n</sup>'



Ndo' mati seitiuuya jnda jndiia: Quianl'uaa' tsotyā na seinei<sup>n</sup> cwentowaa' ngo<sup>n</sup>, ee ñ'loommei<sup>n</sup>' teijndeina' ja. Ñ'loommei<sup>n</sup>' tquiaana' na nei<sup>n</sup>ya jnda jndii na ljo'. Ljei na tis'a na nntseitiuu ts'a<sup>n</sup> nawil' ñequio x'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup>. Meii<sup>n</sup> noom'm na jndye 'naa<sup>n</sup>' x'iaa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> 'saa' ticatsona' na cwe' nncwji'toom jona' l'ō ts'a<sup>n</sup> ee t'ma<sup>n</sup> jndyaa' mach'ee ts'a<sup>n</sup> Wi' matjoom ñ'e<sup>n</sup> scoom'm ñ'e<sup>n</sup> ntseinaa<sup>n</sup> cha na cwii candaā maljeii<sup>n</sup> chjoowi' 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na waa. Ndo' ja na cwe' nncwji'tō 'naa<sup>n</sup>'a<sup>n</sup> na waa, mant'ia -na mei<sup>n</sup>chjoo ticatsona' na nnts'aa na ljo'. Maca<sup>n</sup>na' na caljōya ts'ōō<sup>n</sup> meii<sup>n</sup> na jndei'na' nnts'aa ts'iaa<sup>n</sup>.

Teijndeina' ja chjoowi' cantyja na seinei<sup>n</sup> tsotyā cwentowaa'

Mana ntycwii.

## Una Persona Que No Quería Trabajar

Cierto día mi papá y yo estábamos trabajando, limpiando las cañas. Yo no tenía ganas de trabajar; pues cuando hace calor, las hojas de las cañas están muy quebradizas y los ahuates sueltos, así que da mucha comezón.

Pero ¿qué podía hacer? porque yo no me mando solo sino que me manda mi papá, pues aunque sea muy duro el trabajo, tenía que trabajar. Sólo que cuando el sol ya calentaba mucho y las hojas de la caña estaban bien secas, a mí me daba mucha flojera.

Y además me pasaron muchas cosas malas. Cuando empecé a limpiar las cañas, me sentaba a cada rato, pues siempre quería estar sentado, pero de repente sentí un piquete en las asentaderas. Era un alacrán negro. ¡Era el colmo! Entonces empecé a sentir todo el cuerpo entumido y después un dolor muy fuerte.

No había pasado mucho tiempo de que había hecho el coraje cuando empecé a cortar las hojas de las cañas con mi machete y salieron muchas avispas que me picaron. Así que todo se me amontonó. Tenía escalofríos. Todo eso me estaba pasando.

Mi papá estaba allí trabajando conmigo y me dijo:

—¡Cuántas cosas te están pasando! hasta los animales te pican. Y todo eso porque tienes flojera. Siempre que uno no quiere trabajar con gusto, sino de malhumor, le pasan esas cosas. Por eso te está pasando esto. ¡Pobre de ti! —me dijo—, si toda la vida vas a estar así, ¿cómo vas a vivir sin trabajar? Aunque sea muy difícil el trabajo, aunque te pasen muchas cosas feas, aunque te cortes, aunque te piquen los ahuates, a fuerza tienes que trabajar para poder tener qué comer. Yo —dijo mi papá— aunque soy pobre, todos estos años que ustedes vienen creciendo, nunca han oído hablar mal de mí, o ¿han oído alguna vez que yo he robado a alguien? Aunque es difícil ganarse la vida, nunca hago eso; no he tocado nada de la gente, a pesar de que me han animado a hacerlo, pero yo nunca he cedido. Por eso ustedes deben pensar bien y trabajar, aunque sea un poco, para buscar qué comer. De veras que es muy duro satisfacer las necesidades de la vida.

Cuando se le pasó el coraje a mi papá y ya estaba calmado, me contó un cuento. Me dijo:

—Te voy a contar un cuento. Ojalá te ayude para que entiendas qué es lo que debes hacer para poder vivir.



A la orilla de un camino grande vivían dos hombres muy pobres. Eran muy amigos y además compadres. Uno de ellos vivía en el lado derecho del camino, y el otro vivía al otro lado; así que vivían muy cerca el uno del otro. Los dos hombres tenían sus esposas; vivían contentos, nada más que eran muy pobres. Ellos nunca querían trabajar, pues no tenían ambiciones. Aunque alguien buscara trabajadores, ellos nunca querían trabajar.

Un día llegó un viejito a la casa del hombre que vivía al lado derecho del camino, y le dijo al hombre:

—Buenas tardes, hijo.

—Buenas tardes, abuelito —le contestó—. Es muy tarde para que usted ande viajando.

—Es verdad —dijo el viejito—. ¿Podría dormir en su casa?

—Claro que sí —le dijeron.

El viejito entró a la casa y descansó del viaje. Le dieron un banquito y él se sentó. Traía un morral con sus cosas. Lo puso en el suelo y empezó a contar el dinero que traía. Mientras hacía esto, el hombre de la casa y su esposa veían que traía mucho dinero. El viejito seguía contando y contando su dinero. Cuando terminó de contarle, lo juntó y lo guardó otra vez en el morral, y después se acostó y se durmió.

El hombre de la casa tenía muchos deseos de tener el dinero que el viejito llevaba y le dijo a su esposa:

—¿Qué hacemos? Vé y avísale a mi compadre, pues ya estamos de acuerdo en que si hay algo así le avise. Tiene que ayudarme, como sea. Sí, dile que ya llegó la hora. Si es que no tenemos miedo, ese dinero que trae el viejito será nuestro. Andale —dijo—, avísale a nuestro compadre que mañana vamos al camino a esperar al viejito y le vamos a quitar su dinero. Anda, vé y dile al compadre.

—Ay no, vé tú. A mí me da pena —dijo su esposa—, y además tengo miedo. Estoy triste por lo que piensas hacer. Si el viejito no les quiere dar su dinero, ¿qué vas a hacer? A lo mejor

lo van a lastimar o lo van a matar. Yo tengo mucho miedo.  
No —le dijo el hombre— tienes que ir.  
—No, mejor vé tú.



Entonces decidió ir él mismo y se fue. Cuando llegó, le dijo a su compadre:

—Compadre, mira qué buena suerte tenemos —dijo—. Llegó un viejito a mi casa y trae mucho dinero. ¿No quieres acompañarme? Vamos mañana, lo esperamos en el camino y después el dinero será para nosotros. Entonces podemos usar el dinero para comprar cosas y después venderlas, o para emplear gente para que trabaje para nosotros. Tú tienes una escopeta, ¿verdad? Llévala mañana.

Pero su compadre le dijo:

—Ay, compadre, yo no quiero ir. Yo vivo feliz así, aunque soy pobre y no tenemos nada, pero no la estamos pasando tan mal y ya estamos acostumbrados. No tengo a nadie que me mande y además aquí no me pasará nada. Pero si voy y hago lo que tú quieres, más tarde voy a estar sufriendo las consecuencias. Por eso no quiero ir.

—No, compadre, piénsalo. He hablado contigo acerca de esto porque hemos acordado que cuando uno de los dos diga que hay algo bueno que hacer, nos unimos y lo hacemos, ¿no?

Entonces el compadre le dijo otra vez:

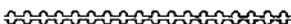
—Yo no quiero ir, porque he oído que es malo hacerle eso a una persona.

—No, compadre, ven conmigo.

—Está bien, compadre, vamos. Voy contigo, pero te voy a seguir atrás. Nada más voy a acompañarte porque somos compadres y no me sentiría bien al dejarte ir solo. Por eso voy contigo. Vamos mañana.

—Bueno, a la hora que salga el viejito, luego luego te llamo o te hago una señal, o paso por ti y luego nos vamos.

—Está bien —dijo el compadre—.



En eso quedaron, mientras el viejito dormía.

A la mañana siguiente el viejito se levantó, agarró su morral

y volvió a contar su dinero. Después lo guardó otra vez en el morral y se lo colgó en el hombro.

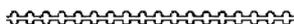
—Bueno, hijos —dijo el viejito— gracias por permitirme dormir en su casa. Ya me voy

—De nada —le dijeron—, que le vaya bien.



Y cuando el viejito se fue, el hombre salió de la casa y le dijo a su esposa:

—Ahora que se fue el viejito, voy a la casa de mi compadre. Quédate aquí en la casa. A ver si podemos hacer lo que pensamos hacer.



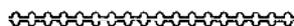
Y se fue por su compadre y le rogó que fuera con él y se fueron, pero el compadre no quería ir.

Entonces el hombre le dijo al otro:

—Llévate tu escopeta. Tú vas a disparar. Yo llevo mi machete porque le voy a matar al viejito con mi machete.

—Ay compadre, nos estamos metiendo en un lío muy grande. Si algo no sale bien, ¿qué va a pasar? Por eso, compadre, deveras que tú vas a tener la culpa si algo sale mal, porque yo no quiero ir. Pienso ir contigo a ayudarte solamente un poquito. No voy a hacer lo que tú quieras; nada más voy a darte ánimo.

—Está bien, compadre. Vámonos, no nos va a pasar nada. Ya sé qué es lo que voy a hacer. Yo voy adelante.



Y se fueron.

Al llegar a un lugar, se sentaron en la orilla del camino y allí esperaron al viejito. No tenían mucho tiempo allí cuando apareció el viejito; venía acercándose a ellos.

Entonces el hombre le avisó a su compadre, le dijo:

—Compadre, ahí viene el viejito. Prepárate.

Pero solamente se preparó él, pues su compadre no estaba de acuerdo en todo eso.

Entonces el hombre se paró en medio del camino, pero no pudo hacer nada porque el viejito lo vio, levantó la cabeza, lo miró fijamente y dijo:

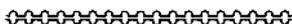
—¡Qué rápidos son! pues ya están aquí.

—Es cierto —dijo el hombre— aquí estamos.

Así que no pudieron matar al viejito, pues el plan les había salido mal.

—Bueno —dijo el viejito— nos vemos otro día. Yo ya me voy.

Y el viejito se fue.



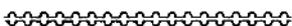
Pero cuando el viejito ya se había ido, lo planearon otra vez y dijo el hombre:

—Vámonos a otro lugar, compadre. Ahora sí sé dónde hay un buen lugar. Vámonos.

Se fueron rápido a donde el hombre había dicho, llegaron y se sentaron.

—Andale —dijo el hombre —ahora no vamos a perder nuestra oportunidad. No nos vamos a rendir. Andale, yo voy con mi machete y tú con tu escopeta y cuando sea el momento, ¡disparas!

—Oye compadre, yo no quiero hacer eso; a mí me da miedo. No lo quiero hacer, pero no te preocupes, estoy contigo para darte ánimo, aunque no haga todo lo que tú quieras.



No tenían mucho tiempo de estar sentados, cuando ya venía el viejito y ellos se dieron cuenta de que se les estaba acercando.

El hombre que pensó hacer esto, saltó y se paró en medio del camino listo para golpear al viejito con su machete. Pero el viejito lo agarró y lo convirtió en un burro, era un burro grande, de veras muy grande y muy bonito. Y el viejito le dijo al compadre:

—Tú, hijo, no querías venir. Se ve que no querías meterte en esto. Tú estás conforme con ser pobre. Estás contento. Regresa a tu casa y no vuelvas a acompañar a alguien que te diga lo que te dijo tu compadre. Nunca hagas eso, porque es malo.

El compadre no le contestó al viejito. Tenía miedo, pues no había querido hacer eso. Entonces regresó a su casa y no le pasó nada.



El viejito le puso al burro un pedazo de tela, lo montó y se fue. Al poco rato se encontró con un grupo de mixtecos que andaban vendiendo cosas. Tenían unos diez o doce burros que

llevaban carga pero dos de ellos ya no aguantaban, estaban muy cansados y lastimados.

Los mixtecos al ver al viejito, le dijeron:

—Abuelito, ¿a dónde vas?

—Voy aquí cerca.

—¡Su burro está muy bueno!

Sí, es cierto.

—Pues, si piensa venderlo, nosotros se lo compramos.

—No, no quiero vender a mi burro. Por qué voy a venderlo si ahorita estoy montado en él. Me ayuda mucho, no voy a venderlo.

—Bueno, abuelito, si no quiere venderlo, entonces préstenoslo, y luego se lo llevamos a donde usted nos diga.

—Sí, eso sí, se lo puedo prestar —dijo el viejito—. Pero, ¿cuántos días se lo van a llevar?

—Nos vamos por tres meses y luego regresamos.

—Es mucho tiempo —les dijo.

—Pero vamos a pagarle lo que usted nos diga, para que el burro gane algo. Le vamos a pagar lo que quiera si nos presta su burro.

—Está bien —dijo el viejito—. Pero vamos a decidir el día que quiero que me lo traigan. El día que yo les diga, los voy a esperar aquí. No deben faltar. Aquí los espero para que me den a mi burro. Si se les muere, pues ni modo, pero si todavía está vivo, entonces me lo regresan.

—Está bien —dijeron los mixtecos.

Inmediatamente bajaron la carga de dos burros e hicieron una sola carga y se la pusieron al burro del viejito, y se fueron.

—Pero, que no pase del día que hemos decidido —dijo el viejito—. Aquí voy a esperar a mi burro.

—Está bien —dijeron los mixtecos—, no se preocupe.

Y se fueron los mixtecos, llevándose al burro.



Después de tres meses, el viejito fue a esperar a su burro. Ese mismo día llegaron los mixtecos.

—Hola, abuelito, ¿ya llegó? —dijeron los mixtecos.

—Sí, ya llegué, como dijimos.

—Fíjese que su burro se murió. No aguantó tanto trabajo.

—A ver —dijo el viejito—. Voy a ver los burros, a ver si es cierto.

El viejito buscó a su burro entre los otros burros y finalmente encontró a su burro. Allí estaba, nada más que estaba muy flaco, ya no se veía como cuando se los había prestado.

Cuando encontró a su burro, dijo:

—Este es mi burro.

Entonces los mixtecos descargaron al burro y dijeron:

—Sí, es cierto que es su burro. Usted lo conoce muy bien.

Y le regresaron su burro.

—¿Cuánto le debemos pagar para el burro?

Y el viejito les dijo cuánto, entonces los mixtecos contaron el dinero y le pagaron al viejito.

—Gracias abuelito —dijeron los mixtecos—. El burro nos ayudó mucho.

—De nada, no fue gratis. El burro ganó su dinero. Que les vaya bien. Yo también me regreso.



El viejito le puso al burro un pedazo de tela, lo montó y se fue en él. Cuando llegó al lugar donde lo esperó el hombre que le quería matar, se detuvo y lo convirtió al burro en hombre otra vez y le dijo:

—Hijo, ¿estás cansado?

—Sí, abuelito, estoy muy cansado.

—¿Qué te pasó?

—¿Qué me pasó? Pues tenía mucha hambre y cargué mucha carga muy pesada. Nos parábamos a descansar, pero yo no descansé porque traía la carga y me lastimé mucho el lomo.

—Bueno, hijo —dijo el viejito—. Ahora, escucha lo que te voy a decir. Nunca hagas lo que pensabas hacer. ¿Ves que el trabajo es duro? Ya ves cuánto trabajo para ganar el dinero que uno necesita para poder comer, para poder vivir. Y tú, solo quieres quitarle a la gente lo que le pertenece, quieres aprovecharte del trabajo de otros. ¿Ya ves qué duro es ganarse un poquito de dinero?

Así fue cómo el hombre se sintió muy triste, porque lo que había hecho no era bueno. Quizá hasta lloró al oír lo que el viejito le había dicho.



Cuando oía a mi papá, pensé: “Gracias a mi papá por el cuento que me contó” Me ayudó mucho; también me dio mucho

gusto oírlo, pues me di cuenta de lo malo que es pensar en hacerle daño a otra persona. Cuando se ven las pertenencias de otras personas, no es bueno quitárselas porque ellas las han ganado con su trabajo. A veces las familias tienen problemas para conseguir lo poquito que tienen y si uno les quita lo que tienen, le hace mucho daño a esa familia.

Por eso es necesario que me sienta contento de trabajar, aunque el trabajo es muy duro.

Así fue como me ayudó mi papá, contándome este cuento.





Idioma: Amuzgo de Guerrero  
Xochistlahuaca, Guerrero  
Autor: Onésimo Guzmán Concepción  
Redactor: Marciano Guzmán Concepción  
Dibujante: Florentino Onofre Martínez  
Investigadora lingüística: Margarita Juanita Buck C.  
bajo la dirección del  
Instituto Lingüístico de Verano

se terminó de imprimir este libro  
el día 15 de marzo de 1977  
en la  
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas  
MAESTRO MOISES SAENZ  
del  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
Hidalgo 166, México 22, D.F.

Esta edición consta de 500 ejemplares.